

II

(Atti mhux leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 936/2012

tal-4 ta' Ottubru 2012

li jemenda l-Annessi tar-Regolament (KE) Nru 1896/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li
johloq proċedura tal-ordni ta' hlas Ewropea

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1896/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 li johloq proċedura għal ordni ta' hlas Ewropea ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 30 tiegħu,

Billi:

- (1) Mid-dhul fis-seħh tar-Regolament (KE) Nru 1896/2006 beda jidher li huma mehtieġa modifiki għall-Annessi kollha ta' dak ir-Regolament sabiex dawn jiġu aġġornati, itejbu l-applikazzjoni Prattika tar-Regolament, u jhaffu l-użu elettroniku tal-proċedura fl-Atlas Ġudizzjarju Ewropew Dwar Kwistjonijiet Ċivili. Jehtieġ li jiġu emendati l-formoli standard fl-Annessi tar-Regolament sabiex jinkorporaw il-Bulgarija u r-Rumanija, jaġġornaw il-muniti u jagħmluhom ehfef biex jimtlew mill-atturi, konvenuti u qradi.

- (2) Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat tal-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhix qed tipparteċipa fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament, u għalhekk la hi marbuta bih u lanqas mhi soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu.

- (3) Ir-Regolament (KE) Nru 1896/2006 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Annessi mar-Regolament (KE) Nru 1896/2006 huma ssostitwiti bit-test tal-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħh fis-seba' jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha skont it-Trattati.

Magħmul fi Brussell, l-4 ta' Ottubru 2012.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 399, 30.12.2006, p. 1.

ANNEX I

Applikazzjoni għal ordni ta' ħlas Ewropea

Formola A

Artikolu 7 (1) tar-Regolament (KE) Nru 1896/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jgħid li proċedura għal ordni ta' ħlas Ewropea



Jekk jogħġbok aqra l-linji gwida fl-aħħar paġna - dawn għandhom jgħinuk tifhem din il-formola!

Din il-formola għandha tintela' fil-lingwa jew waħda mil-lingwi aċċettati mill-qorti li għandha ġurisdizzjoni.

Il-formola hi disponibbli fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni Ewropea; din tista' tgħinek biex timla' l-formola fil-lingwa rikjesta.

1. Qorti			Numru tal-każ (li għandu jiddaħħal mill-qorti)	
Qorti			Irċevut mill-qorti (jum/xahar/sena)	
Indirizz			Firma u/jew timbru	
Kodiċi postali	Belt	Pajjiż		

2. Partijiet u r-rappreżentanti tagħhom				
Kodiċi:	01 Attur	03 Rappreżentant tal-attur *	05 Rappreżentant legalment awtorizzat tal-attur **	
	02 Konvenut	04 Rappreżentant tal-konvenut *	06 Rappreżentant legalment awtorizzat tal-konvenut **	
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew organizzazzjoni			Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)
	Kunjom			Isem
	Indirizz		Kodiċi postali	Belt
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***	
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew organizzazzjoni			Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)
	Kunjom			Isem
	Indirizz		Kodiċi postali	Belt
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***	
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew organizzazzjoni			Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)
	Kunjom			Isem
	Indirizz		Kodiċi postali	Belt
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***	
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew organizzazzjoni			Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)
	Kunjom			Isem
	Indirizz		Kodiċi postali	Belt
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***	

* eż. avukat

** eż. ġenitur, gwardjan, direttur amministrattiv

*** opzjonali

3. Bażijiet għall-ġurisdizzjoni tal-qorti

Kodiċi:

- | | |
|---|--|
| 01 Domicilju tal-konvenut jew il-ko-konvenut | 07 Domicilju tad-detentur tal-polza, l-assigurat jew il-benefiċjarju fi kwistjonijiet tal-assigurazzjoni |
| 02 Post tat-twettiq tal-obbligu inkwistjoni | 08 Domicilju tal-konsumatur |
| 03 Post tal-avveniment dannuż | 09 Post fejn l-impjegat iwettaq xogħlu |
| 04 Meta tqum tilwima mill-operazzjonijiet ta' fergħa, aġenzija jew stabbiliment ieħor, il-post li fih ikunu jinsabu l-fergħa, l-aġenzija jew stabbiliment ieħor | 10 Post li fih jinsab in-negozju li jhaddem lill-impjegati |
| 05 Domicilju tat- <i>trust</i> | 11 Post fejn tinsab il-proprietà immobbli |
| 06 Meta tqum tilwima li tikkonċerna l-flas ta' rimunerazzjoni mitluba fir-rigward tas-salvataġġ ta' merkanzija, il-post tal-qorti li taht l-awtorità tagħha l-merkanzija giet jew setgħet giet imwaqqfa | 12 Għażla tal-qorti maqbula mill-partijiet |
| | 13 Domicilju tal-kreditur tal-manutenzjoni |
| | 14 Oħrajn (jekk jogħġbok speċifika) |

Kodiċi

Speċifikazzjoni biss għal kodiċi 14

4. Natura transkonfinali tal-każ

Kodiċi:

- | | | | | | |
|-----------------------|--------------|-------------------|-----------------|-----------------|-------------------------------------|
| 01 Il-Belġju | 06 Il-Greċja | 11 Ċipru | 16 Malta | 21 Ir-Rumanija | 26 Ir-Renju Unit |
| 02 Il-Bulgarija | 07 Spanja | 12 Il-Latvja | 17 L-Olanda | 22 Is-Slovenja | 27 Oħrajn (jekk jogħġbok speċifika) |
| 03 Ir-Repubblika Ċeka | 08 Franza | 13 Il-Litwanja | 18 L-Awstrija | 23 Is-Slovakkja | |
| 04 Il-Germanja | 09 L-Irlanda | 14 Il-Lussemburgu | 19 Il-Polonja | 24 Il-Finlandja | |
| 05 L-Estonja | 10 L-Italja | 15 L-Ungerija | 20 Il-Portugall | 25 L-Isvezja | |

Domicilju jew residenza abitwali tal-attur

Domicilju jew residenza abitwali tal-konvenut

Pajjiż tal-qorti

5. Dettalji tal-bank (opzjonali)**5.1 Flas tat-tariffi tal-qorti mill-attur**

- | | | | |
|---------|--------------------------------------|-------------------------------------|---|
| Kodiċi: | 01 Permezz tat-trasferiment tal-bank | 02 Permezz tal-kard tal-kreditu | 03 Ġbir mill-qorti mill-kont tal-bank tal-attur |
| | 04 Għajjnuna legali | 05 Oħrajn (jekk jogħġbok speċifika) | |

Jekk tagħżel il-kodiċi 02 jew 03, jekk jogħġbok imla d-dettalji tal-bank fl-Appendiċi 1

Kodiċi

Jekk tagħżel kodiċi 05, jekk jogħġbok speċifika

5.2 Flas mill-konvenut tal-ammont mogħti

Detentur tal-kont

Isem tal-bank (BIC) jew kodiċi tal-bank rilevanti ieħor

Numru tal-kont

Numru tal-kont tal-bank internazzjonali (IBAN)

EUR	Euro	BGN	lev Bulgaru	CZK	Koruna Ċeka	GBP	Lira sterlina	HUF	Forint Ungeriz
LTŁ	Litas Litwanjana	LVL	Lats Latvjan	PLN	Złoty Pollakka	RON	Leu Rumun	SEK	Kuruna Svediża

6. Somma prinċipali	Munita:	Oħrajn (skont il-kodiċi bankarju internazzjonali)
		Valur totali tas-somma prinċipali, minbarra interessi u spejjeż:

It-talba hi relatata ma' (Kodiċi 1)

01 Kuntratt tal-bejgħ	10 Kuntratt ta' servizz - tiswija	18 Klejms li jgħumu mis-shubija kongunta tal-proprietà
02 Ftehim ta' kiri - proprietà mobbli	11 Kuntratt ta' servizz - senserija	19 Danni - kuntratt
03 Ftehim ta' kiri - proprietà immobbli	12 Kuntratt ta' servizz - oħrajn (jekk jogħġbok speċifika)	20 Ftehim ta' abbonament (gazzetta, magazin)
04 Ftehim ta' kiri - kiri kummerċjali	13 Kuntratt ta' bini	21 Tariffa ta' shubija
05 Kuntratt ta' servizz - elettriku, gass, ilma, telefown	14 Kuntratt ta' assigurazzjoni	22 Ftehim ta' impjeg
06 Kuntratt ta' servizz - servizzi mediċi	15 Self	23 Ftehim barra mill-qorti
07 Kuntratt ta' servizz - trasport	16 Garanzija jew kollateral ieħor	24 Ftehim ta' manteniment
08 Kuntratt ta' servizz - parir legali, dwar tassazzjoni, tekniku	17 Klejms li jgħumu minn obbligi mhux kuntrattwali jekk huma soġġetti għal ftehim bejn il-partijiet jew ammissjoni tad-dejn (eż. danni, arrikkiment iġust)	25 Oħrajn (jekk jogħġbok speċifika)
09 Kuntratt ta' servizz - lukanda, ristoranti		

Ċirkostanzi invokati (Kodiċi 2)

30 Nuqqas ta' flus	33 Nuqqas ta' kunsinna ta' oġġetti jew servizzi	35 Oġġetti jew servizzi mhux konformi mal-ordni
31 Flus insuffiċjenti	34 Kunsinna ta' oġġetti difettużi jew servizzi insodisfaċenti	36 Oħrajn (jekk jogħġbok speċifika)
32 Flus tard		

Dettagli oħra (Kodiċi 3)

40 Post tax-xiri	43 Data tal-kunsinna	46 F'każ ta' self, l-għan: Kreditu tal-konsumatur
41 Post tal-kunsinna	44 Tip ta' oġġetti jew servizzi kkonċernati	47 F'każ ta' self, l-għan: Kreditu tas-self b'garanzija
42 Data tax-xiri	45 Indirizz ta' proprietà immobbli	48 Dettall ieħor (jekk jogħġbok speċifika)

ID 1	Kodiċi 1	Kodiċi 2	Kodiċi 3	Dikjarazzjoni spjegattiva	Data* (jew perjodu)	Ammont
ID 2	Kodiċi 1	Kodiċi 2	Kodiċi 3	Dikjarazzjoni spjegattiva	Data* (jew perjodu)	Ammont
ID 3	Kodiċi 1	Kodiċi 2	Kodiċi 3	Dikjarazzjoni spjegattiva	Data* (jew perjodu)	Ammont
ID 4	Kodiċi 1	Kodiċi 2	Kodiċi 3	Dikjarazzjoni spjegattiva	Data* (jew perjodu)	Ammont

* Format tad-data jum/xahar/sena

Il-klejm għet assenjata lill-attur minn (jekk applikabbli)

Isem korporattiv tal-kumpanija jew organizzazzjoni	Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)		
Kunjom	Isem		
Indirizz	Kodiċi postali	Belt	Pajjiż

Speċifikazzjonijiet addizzjonali għal klejms relatati ma' kuntratti tal-konsumatur (jekk applikabbli)

Il-klejm tikkonċerna kwistjonijiet relatati ma' kuntratti tal-konsumatur	Jekk iva, il-konvenut hu l-konsumatur	Jekk iva, il-konvenut hu domiciljat skont it-tifsir tal-Artikolu 59 tar-Regolament (KE) Nru 44/2001 fl-Istat Membru fejn il-qorti għandha ġurisdizzjoni
iva ☐ le ☐	iva ☐ le ☐	iva ☐ le ☐

7. Interest**Kodiċi (jekk jogħġbok qabbel in-numru mal-ittra):**

01 Statutorju		02 Kuntrattwali	03 Kapitalizzazzjoni tal-interess	04 Rata ta' interess fuq is-self **	05 Ammont ikkalkulat mill-attur	06 Ohrajn ***
A fis-sena		B kull nofs sena	C kull kwart	D kull xahar	E Ohrajn ***	
ID *	Kodiċi	Rata ta' interess (%)	% fuq ir-rata bażi (ECB)	fuq (ammont)	Li jibda minn	sa
ID *	Kodiċi	Rata ta' interess (%)	% fuq ir-rata bażi (ECB)	fuq (ammont)	Li jibda minn	sa
ID *	Kodiċi	Rata ta' interess (%)	% fuq ir-rata bażi (ECB)	fuq (ammont)	Li jibda minn	sa
ID *	Kodiċi	Rata ta' interess (%)	% fuq ir-rata bażi (ECB)	fuq (ammont)	Li jibda minn	sa
ID * Jekk jogħġbok speċifika fil-każ ta' Kodiċi 6 u/jew E						
* Imla' l-klejm korrispondenti ID ** meħuda mill-attur għal mill-inqas l-ammont tas-somma prinċipali *** Jekk jogħġbok speċifika						

8. Penali kuntrattwali (jekk applikabbli)

Ammont	Jekk jogħġbok speċifika

9. Spejjeż (jekk applikabbli)

Kodiċi: 01 Tariffi tal-Qorti		02 Ohrajn (jekk jogħġbok speċifika)	
Kodiċi	Speċifikazzjoni biss għal kodiċi 02	Munita	Ammont
Kodiċi	Speċifikazzjoni biss għal kodiċi 02	Munita	Ammont
Kodiċi	Speċifikazzjoni biss għal kodiċi 02	Munita	Ammont
Kodiċi	Speċifikazzjoni biss għal kodiċi 02	Munita	Ammont

10. Provi disponibbli b'appoġġ għall-klejm

Kodiċi:		01 Provi bil-miktub	02 Provi orali	03 Provi esperti	04 Spezzjoni ta' oġġett jew post	05 Oħrajn (jekk jogħġbok speċifika)
ID *	Kodiċi	Deskrizzjoni tal-provi				Data (jum/xahar/sena)
ID *	Kodiċi	Deskrizzjoni tal-provi				Data (jum/xahar/sena)
ID *	Kodiċi	Deskrizzjoni tal-provi				Data (jum/xahar/sena)
ID *	Kodiċi	Deskrizzjoni tal-provi				Data (jum/xahar/sena)
* Daħhal l-ID korrespondenti tal-klejm.						

11. Dikjarazzjonijiet addizzjonali u iżjed informazzjoni (jekk meħtieġa)

Hawnhekk nitlob lill-qorti biex tordna lill-konvenut(i) jhallas lill-attur(i) is-somma prinċipali hawn flimkien mal-interessi, penali kuntrattwali u spejjeż.

Niddikjara li sal-aħjar għarfien u fehma tiegħi, l-informazzjoni li ġejja hi vera.

Nirrikonoxxi li kwalunkwe dikjarazzjoni falza deliberata tista' twassal għall-penali xierqa taħt il-liġi tal-Istat Membru tal-orġini.

Magħmul fi	Data (jum/xahar/sena)	Firma u/jew timbru

Appendiċi 1 mal-applikazzjoni għal ordni ta' ħlas Ewropea**Dettalji tal-bank għall-finijiet tal-ħlas tat-tariffi tal-qorti mill-attur**

Kodiċi: 02 Permezz tal-kard tal-kreditu 03 Ġbir mill-qorti mill-kont bankarju tal-attur

Kodiċi	Detentur tal-kont	Isem tal-bank (BIC) jew kodiċi tal-bank rilevanti ieħor / Kumpanija tal-kard tal-kreditu
Numru tal-kont / Numru tal-kard tal-kreditu	Numru tal-kont bankarju internazzjonali (IBAN) / Data tal-iskadenza u numru tas-sigurtà tal-kard tal-kreditu	

Appendiċi 2 għall-applikazzjoni għal ordni ta' ħlas Ewropea**Oppożizzjoni għal trasferiment għal proċeduri ċivili ordinarji**

Numru tal-każ (li għandu jmtela jekk dan l-Appendiċi jintbagħat lill-qorti separatament mill-formola tal-applikazzjoni)

Isem korporattiv tal-kumpanija jew organizzazzjoni	Kunjom	Isem
Magħmul fi	Data (jum/xahar/sena)	Firma u/jew timbru

LINJI GWIDA GĦALL-MILI TAL-FORMOLA TAL-APPLIKAZZJONI

Informazzjoni importanti

Din il-formola għandha timtela' fil-lingwa jew waħda mil-lingwi aċċettati mill-qorti li għandha ġurisdizzjoni. Jekk jogħġbok hu nota li din il-formola hi disponibbli fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni Ewropea; dan jista' jgħinek biex timla' l-formola fil-lingwa rikjesta.

Jekk il-konvenut juri oppożizzjoni għall-klejm tiegħek, il-proċeduri għandhom ikomplu quddiem il-qorti kompetenti skont ir-regoli tal-proċedura ċivili ordinarja. Jekk ma tixtieqx tkompli bil-proċeduri f'dak il-każ, għandek timla' wkoll l-Appendiċi 2 ma' din il-formola. Dan l-appendiċi għandu jasal quddiem il-qorti qabel tinħareġ l-ordni ta' ħlas Ewropea.

Jekk l-applikazzjoni tikkonċerna klejm kontra konsumatur relatata ma' kuntratt tal-konsumatur, għandha tiġi sottomessa quddiem il-qorti kompetenti tal-Istat Membru li fih il-konsumatur hu domiciliat. F'każijiet oħra, l-applikazzjoni għandha tiġi sottomessa quddiem il-qorti li għandha ġurisdizzjoni skont ir-regoli tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001 dwar ġurisdizzjoni u rikonoxximent u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali. Informazzjoni dwar ir-regoli tal-ġurisdizzjoni tista' tinkiseb mill-Atlas Ġudizzjarju Ewropew (http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_en.htm).

Jekk jogħġbok kun ċert li tiffirma u tagħmel id-data kif dovut fl-aħħar paġna tal-formola.

Linji gwida

Fil-bidu ta' kull taqsima, se ssib kodiċijiet speċifiċi li għandhom jiddaħħlu, kif xieraq, fil-kaxxa rilevanti.

1. Qorti Meta tiddeċiedi liema qorti se tagħżel, għandek tqis x'inhuma l-bażijiet għall-ġurisdizzjoni tal-qorti.

2. Partijiet u r-rappreżentanti tagħhom Din it-taqsima għandha tidentifika l-partijiet u r-rappreżentanti tagħhom (eż. avukat ta', gwardjan ta'), jekk ikun hemm, skont il-kodiċi indikati fuq il-formola. Il-kaxxa [Kodiċi tal-identifikazzjoni] għandha tirreferi, fejn applikabbli, għan-numru speċjali li l-avukati għandhom f'ċerti Stati Membri għall-finijiet tal-komunikazzjoni elettronika mal-qorti (ara l-Art. 7(6), it-tieni sotto-paragrafu, tar-Regolament (KE) Nru 1896/2006), għan-numru tar-registrazzjoni għal kumpaniji jew organizzazzjonijiet jew għal kwalunkwe numru tal-identifikazzjoni applikabbli għal persuni naturali. Il-kaxxa [Dettalji oħra] jista' jkun fiha kwalunkwe informazzjoni oħra li tgħin biex tiġi identifikata l-persuna (eż. data tat-twelid, pożizzjoni tal-persuna msemmija fil-kumpanija jew organizzazzjoni kkonċernata). Jekk ikun hemm iżjed minn erba' partijiet u/jew rappreżentanti, jekk jogħġbok uża t-taqsima [11].

3. Bażijiet għall-ġurisdizzjoni tal-qorti Ara "Informazzjoni importanti" hawn fuq.

4. Natura transkonfinali tal-każ Biex tithalla tuża din l-ordni ta' ħlas Ewropea għal proċedura ta' ħlas, mill-inqas tnejn mill-kaxxi f'din iż-żona għandhom jirreferu għal Stati differenti.

5. Dettalji tal-bank (opzjonali) Fit-taqsima [5.1], tista' tinforma lill-qorti b'liema mezz għandek l-intenzjoni li tħallas it-tariffi tal-qorti. Mhux il-metodi kollha tal-ħlas f'din it-taqsima huma neċessarjament disponibbli fil-qorti li quddiemha qed tagħmel din l-applikazzjoni. Għandek tivverifika liema metodu tal-ħlas għandu jiġi aċċettat mill-qorti. Tista' tagħmel dan billi tikkuntattja lill-qorti kkonċernata jew billi tikkonsulta l-websajt tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew f'materji ċivili u kummerċjali (<http://ec.europa.eu/civiljustice/>). Jekk tagħżel li tħallas permezz ta' kard tal-kreditu li tippermetti li l-qorti tiġbor it-tariffi mill-kont bankarju tiegħek, għandek tagħti d-dettalji tal-kard tal-kreditu/kont tal-bank tiegħek fl-Appendiċi 1 ma' din il-formola.

Fit-taqsima [5.2], tista' tindika b'liema mezz tixtieq li tirċievi l-ħlas mill-konvenut. Jekk tixtieq li tithallas bi trasferiment bankarju, jekk jogħġbok agħti d-dettalji tal-bank neċessarji.

6. Somma prinċipali Din it-taqsima għandu jkun fiha deskrizzjoni tas-somma prinċipali u ċ-ċirkostanzi li jiffurmaw il-bażi tal-klejm inkwistjoni mal-kodiċi indikati fuq il-formola. Trid tuża numru tal-identifikazzjoni ("ID") għal kull klejm, u tagħtihom numru mill-1 sal-4. Kull klejm għandha tkun speċifikata fuq il-linja tal-kaxxa ta' wara n-numru tal-ID, billi timla n-numri rilevanti tal-kodiċi 1, 2, u 3. Jekk għandek bżonn iżjed spazju, jekk jogħġbok uża t-taqsima [11]. Il-kaxxa (Data (jew perjodu) tirreferi, pereżempju, għad-data tal-kuntratt jew avveniment dannuż jew għall-perjodu tal-kera.

7. Interess Jekk jintalab l-interess, dan għandu jkun speċifikat għal kull klejm skont il-kodiċi indikati fuq il-formola. Il-kodiċi għandu jkun fih in-numru rilevanti (l-ewwel ringiela tal-kodiċi) u l-ittra (it-tieni ringiela tal-kodiċi). Pereżempju, jekk ir-rata tal-interess tkun giet maqbula b'kuntratt u tkopri perjodi annwali, il-kodiċi hu 02A. Jekk huwa komputu tal-qorti li tiddeċiedi l-ammont ta' interess, l-aħħar kaxxa [to] għandha tinzamm vojta, u għandu jintuża l-kodiċi 06E. Il-kodiċi 01 jirreferi għal rata ta' interess stabbilita mill-istatut. Il-kodiċi 02 jirreferi għal rata ta' interess maqbula mill-partijiet. Jekk tuża l-kodiċi 03 (kapitalizzazzjoni tal-interessi), l-ammont indikat għandu jkun il-bażi għall-bqija tat-terminu li għandu jkun kopert. Il-kapitalizzazzjoni tal-interessi tirreferi għas-sitwazzjoni fejn l-interess akkumulat hu miżjud mas-somma prinċipali u jiġi kkunsidrat għall-finijiet tal-kalkolu ta' interessi oħra. Fi tranżazzjonijiet kummerċjali kif imsemmi fid-Direttiva 2000/35/KE tad-29 ta' Ġunju 2000 dwar il-ġlieda kontra ħlasijiet tard fi tranżazzjonijiet kummerċjali, l-interessi statutorji huma s-somma tar-rata tal-interessi applikati mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-iżjed operazzjoni riċenti ta' rifinanzjament ewlenija mwettqa qabel l-ewwel jum kalendarju tan-nofs sena inkwistjoni ("ir-rata ta' referenza"), flimkien ma' mill-inqas seba' punti ta' perċentwal. Għal Stat Membru li mhuwiex jipparteċipa fit-tielet stadju tal-unjoni ekonomika u monetarja, ir-rata ta' referenza msemmija għal dawn hi r-rata ekwivalenti stabbilita fil-livell nazzjonali (eż. mill-bank ċentrali nazzjonali). Fiż-żewġ każijiet, ir-rata ta' referenza fis-seħh fl-ewwel jum kalendarju tan-nofs sena inkwistjoni għandha tapplika għas-sitt xhur li ġejjin (ara l-Art. 3(1)(d) tad-Direttiva 2000/35/KE) Ir-"rata bażi (ECB)" tirreferi għar-rata ta' interess applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet ta' rifinanzjament ewlenin.

8. Penali kuntrattwali (jekk applikabbli)

9. Spejjeż (jekk applikabbli) Jekk jintalab ir-rimborż tal-ispejjeż, dawn għandhom jiġu deskritti bl-użu tal-kodiċi indikati fuq il-formola. Il-kaxxa [speċifikazzjoni] għandha tintuża biss għal kodiċi 02, i.e. meta jintalab ir-rimborż tal-ispejjeż minbarra l-ispejjeż tal-qorti. Dawn l-ispejjeż l-oħra jistgħu jinkludu, pereżempju, miżati tar-rappreżentanti tal-attur jew l-ispejjeż ta' qabel il-litigazzjoni. Jekk titlob ir-rimborż tal-ispejjeż tal-qorti iżda ma tafx l-ammont eżatt, trid timla l-kaxxa [Kodiċi] (01) iżda tista' tħalli vojta l-kaxxa [Ammont] u din tintela mill-qorti. L-ispejjeż għandhom jiġu indikati fl-istess munita bhall-ammont prinċipali.

10. Provi disponibbli biex jiġġustifikaw il-klejm Din it-taqsimha għandha tispeċifika l-provi disponibbli li jiġġustifikaw kull klejm bl-użu tal-kodiċi indikati fuq il-formola. Il-kaxxa [Deskrizzjoni tal-provi] ikun fiha, pereżempju, it-titolu, l-isem, id-data, u/jew in-numru ta' referenza tad-dokument ikkonċernat, l-ammont imsemmi fuq id-dokument ikkonċernat, u/jew l-isem tax-xhud jew l-espert.

11. Dikjarazzjonijiet addizzjonali u informazzjoni oħra (jekk meħtieġa) Tista' tuża din it-taqsimha jekk għandek bżonn iżjed spazju għal kwalunkwe mit-taqsimiet t'hawn fuq jew, jekk ikun meħtieġ, li tipprovdi informazzjoni addizzjonali utli għall-qorti. Pereżempju, jekk ikun hemm diversi konvenuti li kollha huma responsabbli għal porzjon tal-klejm, għandek tindika hawn l-ammont individwalment dovut minn kull konvenut jew jekk titlob r-responsabbiltà' kongunta ta' żewġ konvenuti jew iżjed.

Appendiċi 1 Hawn għandek tindika d-dettalji tal-kard tal-kreditu jew il-kont bankarju jekk tagħżel li tħallas l-ispejjeż tal-qorti bil-kard tal-kreditu jew jekk tippermetti lill-qorti tħallas l-ispejjeż mill-kont bankarju tiegħek. Mhux il-metodi kollha tal-filas f'din it-taqsimha huma neċessarjament disponibbli fil-qorti li fiha qed tagħmel din l-applikazzjoni. L-informazzjoni mogħtija fl-Appendiċi 1 mhux se tintbagħat lill-konvenut.

Appendiċi 2 Hawn għandek tinforma lill-qorti jekk ma tixtieqx li tkompli l-proċeduri f'każ li l-konvenut jopponi l-klejm. Jekk tibgħat din l-informazzjoni lill-qorti wara li tkun diġà bgħatt il-formola tal-applikazzjoni, jekk jogħġbok kun ċert li timla' n-numru tal-każ mogħti mill-qorti. L-informazzjoni mogħtija fl-Appendiċi 2 mhux se tintbagħat lill-konvenut.

ANNEX II

Rikjesta lill-attur biex jimla u/jew jikkoreġi applikazzjoni għal ordni ta' ħlas Ewropea**Formola B**

L-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1896/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jgħid li proċedura għal ordni ta' ħlas Ewropea



1. Qorti			Numru tal-każ		
Qorti			Magħmul fi		Data (jum/xahar/sena)
Indirizz			Firma u/jew timbru		
Kodiċi postali	Belt	Pajjiż			

2. Il-partijiet u r-rappreżentanti tagħhom					
Kodiċi:	01 Attur	03 Rappreżentant tal-attur *	05 Rappreżentant legalment awtorizzat tal-attur **		
	02 Konvenut	04 Rappreżentant tal-konvenut *	06 Rappreżentant legalment awtorizzat tal-konvenut **		
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni			Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom			Isem	
	Indirizz		Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***		Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***		
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni			Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom			Isem	
	Indirizz		Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***		Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***		
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni			Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom			Isem	
	Indirizz		Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***		Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***		
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni			Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom			Isem	
	Indirizz		Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***		Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***		

* eż. avukat

** eż. ġenitur, gwardjan, direttur amministrattiv

*** opzjonali

Wara l-eżaminazzjoni tal-applikazzjoni tiegħek għal ordni ta' ħlas Ewropea, jekk jogħġbok imla u/jew ikkoreġi l-applikazzjoni meħmuża kif indikata hawn taħt mill-iżjed fis possibbli u fi kwalunkwe każ minn

_____ / _____ / _____

L-applikazzjoni tal-bidu tiegħek għandha timtela u/jew tiġi kkoreġuta fil-lingwa jew f'waħda mil-lingwi aċċettati mill-qorti li għandha ġurisdizzjoni.

Il-qorti għandha tirrifjuta l-applikazzjoni, taħt il-kundizzjonijiet ipprovduti fir-Regolament, jekk int tonqos milli timla b'mod sħiħ u/jew tikkoreġi l-applikazzjoni fil-limitu taż-żmien stabbilit hawn fuq.

L-applikazzjoni ma gietx mimlija fil-lingwa korretta. Jekk jogħġbok imliha f'waħda mil-lingwi li ġejjin:

01 Bulgaru	06 Grieg	11 Ungeriz	16 Rumen	21 Inġliż
02 Ċek	07 Franċiż	12 Malti	17 Slovakk	22 Oħrajn (jekk jogħġbok speċifika)
03 Germaniż	08 Taljan	13 Olandiż	18 Sloven	
04 Estonjan	09 Latvjan	14 Pollakk	19 Finlandiż	
05 Spanjol	10 Litwanjan	15 Portugiż	20 Żvediż	

Kodiċi tal-lingwa	Speċifikazzjoni tal-lingwa (għall-kodiċi 22 biss)
-------------------	---

Dawn li ġejjin għandhom jimtew b'mod sħiħ u/jew jiġu kkoreġuti:

Kodiċi:

01 Il-partijiet u r-rappreżentanti tagħhom	04 Dettalji tal-bank	07 Penali kuntrattwali	10 Dikjarazzjonijiet addizzjonali
02 Bażijiet ta' ġurisdizzjoni	05 Somma prinċipali	08 Spejjeż	11 Firma
03 Natura transkonfinali tal-każ	06 Interess	09 Provi	

Kodiċi	Jekk jogħġbok speċifika
Kodiċi	Jekk jogħġbok speċifika
Kodiċi	Jekk jogħġbok speċifika
Kodiċi	Jekk jogħġbok speċifika
Kodiċi	Jekk jogħġbok speċifika

ANNEX III

Proposta għall-attur biex jimmodifika applikazzjoni għal ordni ta' flus Ewropea

Formola C

L-Artikolu 10 (1) tar-Regolament (KE) Nru 1896/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jgħid li proċedura għal ordni ta' flus Ewropea



1. Qorti		
Qorti		
Indirizz		
Kodiċi postali	Belt	Pajjiż

Numru tal-każ	
Magħmul fi	Data (jum/xahar/sena)
Firma u/jew timbru	

2. Il-partijiet u r-rappreżentanti tagħhom

Kodiċi:	01 Attur	03 Rappreżentant tal-attur *	05 Rappreżentant legalment awtorizzat tal-attur **
	02 Konvenut	04 Rappreżentant tal-konvenut *	06 Rappreżentant legalment awtorizzat tal-konvenut **

Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni		Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom		Isem	
	Indirizz	Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***	
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni		Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom		Isem	
	Indirizz	Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***	
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni		Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom		Isem	
	Indirizz	Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***	
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni		Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom		Isem	
	Indirizz	Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***	

* eż. avukat

** eż. ġenitur, qwardjan, direttur amministrattiv

*** opzjonali

* ež. avukat

** eż. ġenitur, qwardjan, direttur amministrattiv

*** opzionali

Wara l-eżaminazzjoni tal-applikazzjoni tiegħek għal ordni ta' ħlas Ewropea, il-qorti tqis li r-rekwiżiti meħtieġa jintlaħqu biss għal parti mill-klejm. Għaldaqstant, il-qorti tipproponi l-modifika li ġejja għall-applikazzjoni:

Jekk jogħġbok ibgħat it-tweġiba tiegħek lill-qorti mill-izjed fis possibbli u fi kwalunkwe każ sa ____ / ____ / ____

Jekk tonqos milli tibgħat it-tweġiba tiegħek lill-qorti sal-limitu ta' żmien stabbilit hawn fuq jew tirrifjuta din il-proposta, il-qorti tiċċad l-applikazzjoni tiegħek għal ordni ta' ħlas Ewropea, taħt il-kundizzjonijiet ipprovduti fir-Regolament, fit-totalità tagħhom.

Jekk taċċetta din il-proposta, il-qorti tohroġ ordni ta' ħlas Ewropea għall-ħlas ta' dik il-parti tal-klejm. Jiddependi fuq il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru jekk il-qorti li għandha l-gurisdizzjoni tiddeċiedi jekk, fi proċeduri oħra, tkunx tista' tirkupra l-parti li jifdal tal-klejm tal-bidu tiegħek li mhix koperta mill-ordni ta' ħlas Ewropea.

Naċċetta din il-proposta mill-qorti		Nirrifjuta din il-proposta mill-qorti	
Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni		Kunjom	Isem
Magħmul fi	Data (jum/xahar/sena)	Firma u/jew timbru	

ANNEX IV

Deċiżjoni biex tiġi miċċhuda l-applikazzjoni għal ordni ta' ħlas Ewropea

Formola D

L-Artikolu 11 (1) tar-Regolament (KE) Nru 1896/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jgħid li proċedura għal ordni ta' ħlas Ewropea



1. Qorti			Numru tal-każ		
Qorti			Magħmul fi		Data (jum/xahar/sena)
Indirizz			Firma u/jew timbru		
Kodiċi postali	Belt	Pajjiż			

2. Il-partijiet u r-rappreżentanti tagħhom					
Kodiċi:	01 Attur	03 Rappreżentant tal-attur *	05 Rappreżentant legalment awtorizzat tal-attur **		
	02 Konvenut	04 Rappreżentant tal-konvenut *	06 Rappreżentant legalment awtorizzat mill-konvenut **		
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni			Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom			Isem	
	Indirizz		Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***		
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***		
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni			Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom			Isem	
	Indirizz		Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***		
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***		
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni			Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom			Isem	
	Indirizz		Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***		
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***		
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni			Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom			Isem	
	Indirizz		Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***		
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***		
* eż. avukat ** eż. ġenitur, gwardjan, direttur amministrattiv *** opzjonali					

Il-qorti eżaminat l-applikazzjoni tiegħek għal ordni ta' flas Ewropea, skont l-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 1896/2006 u tirrifjutaha fuq il-bażi(jiet) li ġejjin:

- 01 L-applikazzjoni ma taqax taħt l-ambitu tal-Artikolu 2 tar-Regolament (Artikolu 11(1)(a)).
- 02 L-applikazzjoni ma tikkonċernax każ transkonfinali skont it-tifsir tal-Artikolu 3 tar-Regolament (Artikolu 11(1)(a)).
- 03 L-applikazzjoni ma tikkonċernax klejm finanzjarja għal ammont speċifiku li jkun sar dovut kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (Artikolu 11(1)(a)).
- 04 Il-qorti m'għandhiex ġurisdizzjoni skont l-Artikolu 6 tar-Regolament (Artikolu 11(1)(a)).
- 05 L-applikazzjoni ma tissodisfax ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 7 tar-Regolament (Artikolu 11(1)(a)).
- 06 Il-klejm hi manifestament infondata (Artikolu 11(1)(b)).
- 07 L-applikazzjoni ma kinitx mimlija jew ikkoreġuta fil-limitu ta' żmien speċifikat mill-qorti (Artikolu 9(2) u Artikolu 11(1)(c)).
- 08 L-applikazzjoni ma ġietx modifikata fil-limitu ta' żmien speċifikat mill-qorti (Artikolu 10 u Artikolu 11(1)(d)).

Bażi(jiet) għal chaħda (jekk jogħġbok uża l-kodiċi)

Kodiċi	Iżjed informazzjoni, fejn meħtieġa
Kodiċi	Iżjed informazzjoni, fejn meħtieġa
Kodiċi	Iżjed informazzjoni, fejn meħtieġa
Kodiċi	Iżjed informazzjoni, fejn meħtieġa

M'hemmx dritt ta' appell kontra din iċ-chaħda. Madankollu, dan ma jipprekludix applikazzjoni ġdida għal ordni ta' flas Ewropea jew kwalunkwe proċedura oħra taħt il-liġi ta' Stat Membru.

ANNEX V

Ordni ta' ħlas Ewropea

Formola E

L-Artikolu 12 (1) tar-Regolament (KE) Nru 1896/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li joħloq proċedura għal ordni ta' ħlas Ewropea



1. Qorti		
Qorti		
Indirizz		
Kodiċi postali	Belt	Pajjiż

Numru tal-każ	
Mahruġ	Data (jum/xahar/sena)
Firma u/jew timbru	

2. Il-partijiet u r-rappreżentanti tagħhom

Kodiċi:	01 Attur	03 Rappreżentant tal-attur *	05 Rappreżentant legalment awtorizzat tal-attur **
	02 Konvenut	04 Rappreżentant tal-konvenut *	06 Rappreżentant legalment awtorizzat tal-konvenut **

Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni		Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom		Isem	
	Indirizz	Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***	
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni		Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom		Isem	
	Indirizz	Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***	
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni		Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom		Isem	
	Indirizz	Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***	
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni		Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom		Isem	
	Indirizz	Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***	

* eż. avukat ** eż. ġenitur, gwardjan, direttur amministrattiv *** opzjonali

EUR	Euro	BGL	lev Bulgaru	CZK	Koruna Ċeka	GBP	Lira sterlina	HUF	Forint Ungeriz
LTL	Litas Litwanjana	LVL	Lats Latvjan	PLN	Zloty Pollakka	RON	Leu Rumen	SEK	Kuruna Svediża
					Oħrajn (skont kodiċi bankarja internazzjonali)				
Skont l-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 1896/2006, il-qorti ħarġet din l-ordni ta' ħlas Ewropea fuq il-bażi tal-applikazzjoni mehmuża. Bis-saħħa ta' din id-deċiżjoni, int ordnat li tħallas lill-attur l-ammont li ġej:									
Konvenut 1				Kunjom	Isem	Isem korporattiv tal-kumpanija jew organizzazzjoni			
				Munita	Ammont	Data (jum/xahar/sena)			
Somma prinċipali									
Interessi (minn)									
Penali kuntrattwali									
Spejjeż									
Ammont totali*									
Konvenut 2				Kunjom	Isem	Isem korporattiv tal-kumpanija jew organizzazzjoni			
				Munita	Ammont	Data (jum/xahar/sena)			
Somma prinċipali									
Interessi (minn)									
Penali kuntrattwali									
Spejjeż									
Ammont totali*									
☐ Responsabbiltà konġunta									
* ara l-punt f f "Informazzjoni Importanti għall-Konvenut"									

INFORMAZZJONI IMPORTANTI GĦALL-KONVENUT**Int qed tiġi hawnhekk avżat li:**

- a. għandek l-għażla li:
- i. thallas l-ammont indikat f'din l-ordni lill-attur; jew
 - ii. topponi l-ordni billi tissottometti dikjarazzjoni ta' oppożizzjoni fil-qorti li tkun ħarġet din l-ordni fil-limitu ta' żmien indikat f'(b);
- b. id-dikjarazzjoni tal-oppożizzjoni għandha tintbagħat lill-qorti fi żmien 30 jum min-notifika ta' din l-ordni lilek. Dan il-perjodu ta' 30 jum jibda fil-jum ta' wara dak li fih tiġi notifikata din l-ordni. Dan il-perjodu jinkludi s-Sibtijiet, il-Ħdud u l-festi pubbliċi. Meta l-aħħar jum ta' dan il-perjodu jkun is-Sibt, il-Ħadd jew festa pubblika, il-perjodu jiskadi fil-jum tax-xogħol li jmiss (ara r-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru 1182/71 tat-3 ta' Ġunju 1971*). Il-festi pubbliċi li għandhom jitqiesu huma dawk tal-Istat Membru fejn tinsab il-qorti;
- c. din l-ordni inħarġet biss fuq il-bażi tal-informazzjoni provduta mill-attur. Dik l-informazzjoni ma gietx ivverifikata mill-qorti;
- d. din l-ordni għandha ssir infurzabbli sakemm ma tkunx giet sottomessa dikjarazzjoni ta' oppożizzjoni mal-qorti fil-limitu ta' żmien indikat f'(b);
- e. meta tiġi sottomessa dikjarazzjoni ta' oppożizzjoni, il-proċeduri jkomplu quddiem il-qrati kompetenti tal-Istat Membru meta din l-ordni tinħareġ skont ir-regoli tal-proċedura ċivili ordinarja sakemm l-attur ma jkunx espressament talab li l-proċeduri jiġu terminati f'dak l-avveniment.
- f. l-interess jista' jithallas, taħt il-liġi nazzjonali, sad-data tal-infurzar ta' din l-ordni, f'liema każ dan għandu jżid l-ammont totali pagabbli.

* ĠU L 124, 8.6.1971, pġ. 1 (de, fr, it, nl)

Edizzjoni speċjali Ingliża: Serje I Kapitolu 1971(II), p. 354.

Edizzjoni speċjali Griega: Kapitolu 01 Volum 1, pġ. 131.

Edizzjonijiet speċjali Portugiżi u Spanjoli: Kapitolu 01 Volum 1, pġ. 149.

Edizzjonijiet speċjali Finlandiżi u Svediżi: Kapitolu 1 Volum 1, pġ. 71.

Edizzjonijiet speċjali Ċeki, Estonjani, Ungerizi, Latvjani, Litweni, Maltin, Pollakki, Slovakkij u Sloveni: Kapitolu 01 Volum 1, pġ. 51.

Edizzjonijiet speċjali Bulgari u Rumeni: Kapitolu 01 Volum 01, pġ. 16

ANNEX VI

Oppożizzjoni għal ordni ta' flus Ewropea

Formola F

L-Artikolu 16 (1) tar-Regolament (KE) Nru 1896/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li joffri proċedura għal ordni ta' flus Ewropea



1. Qorti			Numru tal-każ (li għandu jiddaħħal mill-qorti)	
Qorti			Irċevut mill-qorti (jum/xahar/sena)	
Indirizz			Firma u/jew timbru	
Kodiċi postali	Belt	Pajjiż		

2. Il-partijiet u r-rappreżentanti tagħhom				
Kodiċi:	01 Attur	03 Rappreżentant tal-attur *	05 Rappreżentant legalment awtorizzat tal-attur **	
	02 Konvenut	04 Rappreżentant tal-konvenut *	06 Rappreżentant legalment awtorizzat tal-konvenut **	
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni			Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)
	Kunjom			Isem
	Indirizz	Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***	Dettalji oħra ***		
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni			Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)
	Kunjom			Isem
	Indirizz	Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***	Dettalji oħra ***		
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni			Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)
	Kunjom			Isem
	Indirizz	Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***	Dettalji oħra ***		
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni			Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)
	Kunjom			Isem
	Indirizz	Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***	Dettalji oħra ***		

* eż. avukat ** eż. ġenitur, gwardjan, direttur amministrattiv *** opzjonali

Hawnhekk nissottometti dikjarazzjoni ta' oppożizzjoni kontra l-ordni ta' flus Ewropea maħruġa fil-		
_____ / _____ / _____		
Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni	Kunjom	Isem
Magħmul fi	Data (jum/xahar/sena)	Firma u/jew timbru

ANNEX VII

Dikjarazzjoni tal-infurzar

Formola G

L-Artikolu 18 (1) tar-Regolament (KE) Nru 1896/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li johlq proċedura għal ordni ta' hlas Ewropea



1. Qorti			Numru tal-każ		
Qorti			Magħmul fi		Data (jum/xahar/sena)
Indirizz			Firma u/jew timbru		
Kodiċi postali	Belt	Pajjiż			

2. Il-partijiet u r-rappreżentanti tagħhom					
Kodiċi:	01 Attur	03 Rappreżentant tal-attur *	05 Rappreżentant legalment awtorizzat tal-attur **		
	02 Konvenut	04 Rappreżentant tal-konvenut *	06 Rappreżentant legalment awtorizzat tal-konvenut **		
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni			Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom			Isem	
	Indirizz		Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Fax ***		Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***		
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni			Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom			Isem	
	Indirizz		Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***		Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***		
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni			Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom			Isem	
	Indirizz		Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***		Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***		
Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni			Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom			Isem	
	Indirizz		Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***		Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***		Dettalji oħra ***		

* eż. avukat ** eż. ġenitur, gwardjan, direttur amministrattiv *** opzjonali

Il-qorti bil-preżenti tiddikjara li l-ordni ta' ħlas Ewropea meħmuża,

maħruġa fil- _____ / _____ / _____ kontra _____

u notifikata fil- _____ / _____ / _____

hi infurzabbli skont l-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 1896/2006.

Informazzjoni importanti

Din l-ordni ta' ħlas Ewropea hi awtomatikament infurzabbli fl-Istati Membri kollha tal-Unjoni Ewropea minbarra fid-Danimarka, mingħajr il-bżonn għal dikjarazzjoni addizzjonali tal-infurzar fl-Istat Membru fejn l-infurzar hu mfittex u mingħajr ebda possibbiltà ta' oppożizzjoni għar-rikonxximent tagħha. Il-proċeduri tal-infurzar huma rregolati mil-liġi tal-Istat Membru tal-infurzar, minbarra meta r-Regolament jipprovdi mod ieħor.